

EXERCICES DE TRADUCTION

français ----> anglais

1. Non seulement c'est un grand philosophe, mais c'est aussi un romancier célèbre.
2. Ils parlent très bien le lingala et le wolof.
3. S'ils n'en avaient parlé à personne, il n'y aurait pas eu de problème.
4. Est-ce que vous pourriez nous dire où se trouvent les meilleurs boutiques ?
5. Les gâteaux à la crème que fait sa mère sont délicieux.
6. Après tout, il avait peut-être raison.
7. Si je vous disais ce qu'ils ont fait pendant la guerre, vous ne me croiriez pas.
8. Les enfants ne se doutaient guère de ce qui les attendait après le départ de leur frère aîné.
9. Rentrez chez vous, ne restez pas ici ! Le camion risque d'exploser à tout instant.
10. Nous avons vite compris pourquoi ils n'étaient pas venus.
11. Nous n'avons jamais rien entendu d'aussi drôle.
12. Je me demande quel âge il a. Il doit être plus jeune que sa sœur.
13. Nous visiterons Minna, la ville où Cyprian Ekwensi, l'auteur du roman intitulé *Jagua Nana*, est né.
14. J'aimerais bien savoir qui sont ses amis.
15. Personne ne sait comment s'attaquer à ce problème.

TRANSLATION EXERCISES

English ----> French

1. He would never have passed his exams without your support.
2. His children hardly ever write to him.
3. He was at a meeting in Besançon yesterday.
4. I hadn't talked to them for a long time, so I decided to ring them up.
5. She has been teaching Spanish to my children for over a year.
6. Could you explain this phrase to me?
7. Not only did they arrive late, but they didn't even say sorry.
8. He shut the door. Only then did he realize that he had left the keys inside.
9. He was hardly twelve when he swam across the Channel.
10. Not only did he turn down their offer, but he also roundly abused them.
11. Can you explain to us what happened?
12. His wife didn't feel like cooking on Saturday so he took her out to lunch.
13. Little does he know what is going to happen.
14. He was shy and lonely. He had no friends to play with.
15. She tried on several skirts and eventually bought a fine super wax wrapper.